



رۆمان

دهفتەری گەورە

گۆتا کریستۆف

وەرکی. س. لاهەدین بایەزیدی

www.ketab.ir

سرشناسه: کریستف، آگوتا، ۱۹۳۵ - م. Kristof, Agota
عنوان و نام پدیدآور: دهفتری گهوره / آگوتا کریستوف؛ وەرگیر سه لاهه دین بایه زیدی.
مشخصات نشر: کرج: مانگ، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۱۹۲ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۴۵۲۰-۴-۰

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: کردی.

یادداشت: عنوان اصلی: Le grand cahier : roman, ۱۹۸۶. دفتر بزرگ به فارسی ترجمه شده است.
یادداشت: بالایی عنوان: رومان.

موضوع: داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۰ م.

شناسه پرونده بایگ، صلاح‌الدین، ۱۳۶۰ - مترجم

ردیف کنگره: ۱۳۹۱/۹۵۷۰۴۷/۲۴۲۶۷۷

رده بندی: ۴

شماره کتابشناسی: ۴۷ ۴۵۳



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

www.manub.com

به‌نویسه‌ری چاپ و بلاورک‌دنه و هادی کیا

فرۆشگای ناوه‌ندی: بانه - ژماره پیوه‌ندی: ۸۷۳۴۲۳۰۱۲

دهفتری گهوره

- نووسەر: ئاگوتا کریستوف
- وەرگیر له فهرنامهوه: سه لاهه دین بایه زیدی
- بابهت: رومان
- بلاورکه‌روه: چاپمه‌نی مانگ
- چاپی به‌کهم: ۱۳۹۳ (۲۰۱۴)
- تیراژ: ۱۰۰۰ دانه
- ISBN: ۹۷۸-۶۰۰-۹۴۵۲۰-۴-۰

مافی له‌چاپ‌دانه‌وه و هەر جۆره بلاورک‌دنه‌وه‌یه‌کی ئەم به‌ره‌مه‌ به‌بارێزراوه بۆ چاپمه‌نی مانگ

ٹاگوتا کریستوف نے شاعر، شاعر، رومانووس و شانونامہ نووسی سویسی بہ رہ گہز ہنگاریہ و ۱۹۳۵ لہ گوندی "ژیسکفاند"ی ہنگاریا لہ دایک بووہ۔ لہ تہمہنی ۲۱ بالید شتہوی شورشی ۱۹۵۶ی ہنگاریا لہ لایہن سؤقیہ تہوہ تیک شکیترا، لہ گہل متہوہ متہوہ مندالہ چوار مانگہ کہی ہنگاریایان بہ جیہیشت و لہ بہشی فہرہنسی زمانہ سویسی، لہ شاری "نوشتاتیل" گیرسانہوہ۔ ٹاگوتا، لہو شارہ بچووکہی سویسی، روژاندہ کارہیہ کہ سہعات سازی ئیش دہکا و شہوانہ خہریکی نووسین دہبی، دواۓ فیرہی رومان، زمانی ناوارہی و غورہت، زورہی ہمرہ زوری نووسینہ کانی بہو زمانہ دہریسی۔

ٹاگوتا کریستوف بہ شانونامہ دہستی بہ نووسین کردوہہ سویسی، زمانہ کانی بہردہوام بووہ، ٹہو سی رومانہی نووسہریان بہ جیہان ناساند۔ "گہورہ" (۱۹۸۶) یہ کہم رومانیتی، پاشان رومانہ کانی "بہ لگہ" (۱۹۸۸) و "سپہری" (۱۹۹۱) نووسیوہ۔ کریستوف، خہلاتی کتبی نبونہ تہوہبی لہ سالی ۱۹۹۲ وەرگرتوہ۔ رومانہی دہفتہری گہورہ، خہلاتی باشتین کتبی ٹہورویای لہ سالی ۱۹۸۷ یچ دراوہ و یو زیاتر لہ چل زمانی دنیا وەرگرتدراوہ۔ دوینن (رومان - ۱۹۹۵)، نہخوتندہوار (ژیاننامہ - ۲۰۰۴)، جیاوازیہ کی ٹہوتوی نیہ (کومہ لہ چیروک -

٢٠٠٥) و تۆ له كۆيى ماتياس؟ (شانۆنامه - ٢٠٠٦) چەند بەرھەمىكى تىرى ئەو نووسەرەن. ناگۆتا كريستوف، دواجار سالى ٢٠١١ له شارى نۆشاتيل كۆچى دوايى كەدووه.

رؤمانی "دهفتەری گەورە" بەرگی یەکەمی بەسەرھاتی دوانیەکە کە بە رؤمانی "بەلگە" (بەرگی دووھەم) و "سێھەم درۆ" (بەرگی سێھەم) بەردەوام دەبێ و ھەر بەش ناوی "تریلۆژی دوانەکان"ی لێ نراوە.

شهر، دوانه‌یک له شاریکی گهوره داده‌پرئ و رهوانی مالی نه‌نکیان ده‌کا له شاریکی تهریک و دووره‌دهستی سهر سنوور، له‌وی وه‌بر ژیانیکی سهخت و دژوار کفن و دفن ده‌بن له تمه‌نیکی که‌مدا زۆر شت تاقي بکه‌نه‌وه. زۆریه‌ی روره‌یه‌کی "دفتیری گهوره"، له چهند هه‌نگاو ئه‌ولاتری سنووری نیوان دوو ولاته‌ره‌یه‌یه.

ناگوتا کریه به توییکی ساده، مینیمال و کاریگر، به ته‌نزیکی تال، ره‌خه
 له که‌شوه‌وای پهر ره له‌وای سالانی شه‌دا ده‌گری. شان به شانی دوانه‌کان،
 رووداو تال و ناخوشه‌کان، سال له ده‌فته‌ریکدا ده‌نووسیتوه و له تویی
 کیتییکدا ده‌یاختاه به‌ر چاوی خه‌ت
 "ده‌فته‌ری گه‌وره"، یه‌که‌م به‌ره‌ن وهر‌گنرد‌وی ناگوتا کریستوفه به زمانی
 کوردی. هیوادارم به‌گویره‌ی شیاو توانیستم به‌م‌وای به‌خوبه‌رانی کورد بناسیتم.

مہاراجہ

رئیس‌اندانی ۲۰۱۴